

## 法律方面的常見問題

### Frequently asked questions about legal matters

這些資料適用於英格蘭及威爾斯

我是否可以經法庭追討別人欠我的金錢？	2
我需要一位律師但經費不足，我可以怎樣做？	3
我的伴侶被判入獄 - 我可以往何處為我本人及為她尋求指導及資料？	4
我被傳召為陪審員，但已預訂了在該期間出外旅行。我可以怎樣做？	4
我的工作十分忙碌 - 我是否必須履行陪審員服務？	5
我被傳召為陪審員。我過去曾因違例駕駛而被定罪。這會對我擔任陪審員有影響嗎？	5

## 我是否可以經法庭追討別人欠我的金錢？

如果你的案情是簡單的，及對方所欠的金額是低於 5000 英鎊及抗辯的話，法庭大多數會決定採用小額錢債程序處理案件。最常見的申索是對差劣服務或差劣貨品索償，或由於欠薪或無代通知金與僱主的紛爭。這只是其中一些例子，而小額錢債程序亦可以用於其他賠償。

你也許可以透過法律協助計劃獲得幫助來準備個案，但這不會括由律師代表出庭。

在訴諸法庭之前，你必須已曾嘗試解決你的索償，例如曾經寫信給你的欠債人。你亦必須曾經給他們時間作出回應。你須保留所有書信的副本。

要開始索償，你須填寫一份申索表格，並將兩份副本交給法庭，而你自己保留第三份副本作為記錄。你亦在這時候繳交法庭費。你可能無需繳付此費，視乎你的經濟情況而定。在某些情況下，你可以經網上提出申請。

如果進行聆訊的話，聆訊通常會以非正式形式進行，你與對方都會有機會陳述為何提出索償及抗辯的原因。在聆訊終結後，法官會作出判決。如果你勝訴，你可以得回法庭費。

如果你想對判決提出上訴，但須尋求法律指導。你必須急促進行，因為除非法庭另訂期限，否則由作出判決當天起計，你只有 21 天時間提出上訴。

一個代替法庭訴訟的方法是參加調解。調解是要收費的，而這會視乎你索償的數目而定，並會由爭議中的雙方分擔。你可以在司法部 (Ministry of Justice) 網站找到當地的調解員的資料，網址[www.justice.gov.uk](http://www.justice.gov.uk)  
[<http://www.civilmediation.justice.gov.uk>]

## 我需要一位律師但經費不足，我可以怎樣做？

律師並非唯一可以提供法律指導的人。其他專業人員亦可以提供法律上的協助，例如，會計師可以提供有關稅務及公司法律的指導。你亦可以向諮詢中心尋求法律協助，例如市民諮詢局，房屋諮詢中心，財務諮詢中心，法律中心及其他組織，例如工會和汽車會組織等。你亦可以在法庭訴訟中進行自辯，及請一位並非律師的朋友或代表在法庭上協助你。若你認為你需要一位律師，你應選擇一位對有關的法律富有經驗的人士，例如，若你申請子女撫養權，你應找一位家庭法律專家。

若你需要在法律費用上的援助，你也許能透過法律協助計劃獲得一些幫助。這項計劃幫助低收入人士獲得免費法律指導，包括在任何法律問題上，發信，討議，徵詢訟務律師(又稱大律師)的意見，及為審裁處個案擬備文件。這項計劃不會代你支付請律師出庭的費用，雖然有其他計劃可能會在有限情況下提供協助。

若你認為自己符合法律協助計劃的資格，你要去見律師，或一個有合約可以根據法律協助計劃提供法律協助的組織，例如市民諮詢局或法律中心。他們會在開始會面時要求你填寫一份申請表格，以查核你是否符合資格。

另外亦有其他以較低費用獲得法律協助的方法，包括以定額收費與律師面談。工會可以提供僱傭問題方面的協助，而汽車會組織可以提供多方面的協助，包括購買汽車以至保險。

若你在警署內，或被控告一項可被判入獄的罪名，你可以根據當值律師計劃獲得免費法律指導。

## 我的伴侶被判入獄 – 我可以往何處為我本人及為她尋求指導及資料？

若你的伴侶希望對其刑罰提出上訴，或需要任何法律協助，她應聯絡在入獄前代表她的律師。若你的伴侶沒有一位律師，她應聯絡下列其中一個組織 – 請看下文。

至於誰人及每隔多久可以探監，是有條例規定的。若你的伴侶被還押，探訪的條例沒有那麼嚴格，但你仍需打電話預約探訪時間。若你的伴侶已被定罪，你需要申請一份探訪令。

若你的伴侶想投訴獄中的情況，她需要依循既定的程序進行。你也許可以協助 – 請看下文。

你或你的伴侶可能需要協助以解決福利金，房屋，兒女或債務等方面的問題。有些組織可以提供這些及其他方面的協助 – 請看下文。

## 我被傳召為陪審員，但已預訂了在該期間出外旅行。我可以怎樣做呢？

若你有重要的家庭事件，例如已預訂旅行團及已討費，你可以要求將你的陪審員服務延期。此外，長期在醫院就醫，手術後康復中或家人的婚禮，都可以是申請延期的原因。由於這些原因延期稱為延遲陪審員服務。

你的假期可能令你不能在被傳召的日期履行陪審員責任，但不可以阻止你在另一日期履行服務。如果你的服務獲延遲，你會被要求確實在該年內不能出席的日期，以便獲安排一個適合的新日期。陪審員服務只可以延遲一次。

要申請將陪審員服務延遲，你須填妥傳召表格內標題為 '延遲及豁免' ('Deferral and Excusal') 的部分。若你的申請被接受，你會收到一封信確實批准延遲，及通知你新的陪審員服務日期。你不能延遲兩次，及必須在第二次出席。

欲知道有關陪審員服務的詳情，請瀏覽網址 [www.direct.gov.uk](http://www.direct.gov.uk)

[http://www.direct.gov.uk/en/CrimeJusticeAndTheLaw/JuryService/DG\\_072707](http://www.direct.gov.uk/en/CrimeJusticeAndTheLaw/JuryService/DG_072707)

## 我的工作非常忙碌 – 我是否必須履行陪審員服務？

工作可以是很重要及難於停頓的。工作忙碌並不足以構成免除出席陪審團的原因，但你可以要求將你的服務延遲至稍後日期。以這種個人原因申請延期稱為將陪審員服務延遲。

你的工作可能令你不能在傳召的日期履行陪審員的責任，但不可以阻止你在另一日期履行服務。如果你的服務獲延遲，你會被要求確實在該年內不能出席的日期，以便獲安排一個適合的新日期。陪審員服務只可以延遲一次。

你可以透過填妥傳召表格內標題為 '延遲及豁免' 的部分申請將陪審員服務延遲。若你的申請被接受，你會收到一封信確實批准延遲，及通知你新的陪審員服務日期。你不能延遲兩次，及必須在第二次出席。

欲知道有關陪審員服務的詳情，請瀏覽網址：[www.direct.gov.uk](http://www.direct.gov.uk).

[http://www.direct.gov.uk/en/CrimeJusticeAndTheLaw/JuryService/DG\\_072707](http://www.direct.gov.uk/en/CrimeJusticeAndTheLaw/JuryService/DG_072707)

## 我被傳召為陪審員。我過去曾因違例駕駛而被定罪。這會對我擔任陪審員有影響嗎？

如果你曾有刑事罪案記錄，這可能意味著你不可以擔任陪審員。並非所有罪案記錄都會有影響的，但被判監禁、緩刑或社會服務令都可能令你不能擔任陪審員。

當你被傳召為陪審員時，你須填寫一份傳召表格，表格內列明在你可以擔任陪審員前有哪些罪案記錄是必須聲明的。

欲知道有關陪審員服務的詳情，請瀏覽網址：[www.direct.gov.uk](http://www.direct.gov.uk).

[http://www.direct.gov.uk/en/CrimeJusticeAndTheLaw/JuryService/DG\\_072707](http://www.direct.gov.uk/en/CrimeJusticeAndTheLaw/JuryService/DG_072707)